

**Статистическая комиссия****Пятьдесят вторая сессия**

1–3 и 5 марта 2021 года

Пункт 3 m) предварительной повестки дня\*

**Вопросы для обсуждения и принятия решения:**  
**представление и распространение данных**  
**и метаданных****Представление и распространение данных и метаданных****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

В настоящем докладе, который был подготовлен в соответствии с решением 2020/211 Экономического и Социального Совета и сложившейся практикой, содержится информация о мероприятиях, проведенных Статистическим отделом Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата в связи с представлением и распространением данных и метаданных во взаимодействии с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями. В нем дается обзор механизмов, технической инфраструктуры и кадров, необходимых для применения целостного и комплексного подхода к представлению и распространению статистических данных, метаданных и других соответствующих данных среди различных групп пользователей. В докладе излагается концепция и направление дальнейших действий для создания глобального центра хранения и обработки данных Организации Объединенных Наций на основе современных стандартов функциональной совместимости и объединенной архитектуры управления данными. Он направлен также на то, чтобы привнести в общую Стратегию Генерального секретаря в области данных, в которой могут участвовать все и повсюду, статистические экспертные знания и стандарты. К числу вопросов, требующих принятия Комиссией решения, относятся: а) выражение своего мнения и одобрение концепции и направления дальнейших действий для создания нового портала UNdata; и б) одобрение создания межучрежденческого и экспертного механизма для всесторонней разработки и создания нового центра хранения и обработки данных Организации Объединенных Наций и для регулярного обзора и обновления данных, содержащихся на портале UNdata, и его предлагаемого круга ведения.

\* E/CN.3/2021/1.



## I. Обзор работы Статистического отдела по представлению и распространению данных и метаданных

1. Статистический отдел Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата представляет и распространяет сопоставимые на международном уровне данные и метаданные по странам, отдельным районам и регионам мира с помощью различных продуктов, таких как статистические ежегодники и статистические базы данных. Кроме того, статистические данные приводятся в таких аналитических публикациях, как «Доклад о целях в области устойчивого развития» или «Женщины мира», в которых содержится письменный анализ данных, подкрепленный визуальной презентацией этих данных в виде графиков и карт. Эти аналитические публикации часто дополняются специальными онлайн-овыми и мобильными приложениями, которые представляют ту же и дополнительную информацию на интерактивных веб-страницах. Статистические базы данных Отдела могут быть встроены также в пользовательские порталы, содержащие ссылки на визуализации данных и дополнительные аналитические продукты<sup>1</sup>.

2. Помимо компиляции сопоставимых на международном уровне данных и метаданных для многодоменных продуктов, Отдел собирает данные и метаданные в конкретных сферах статистического учета, таких как статистика торговли или демографическая статистика, которые поступают непосредственно из стран и регионов, часто в сотрудничестве с другими международными или региональными организациями, с тем чтобы избежать любого дублирования обязанностей по представлению отчетности, возлагаемых на страны. В некоторых случаях эти подборки данных являются единственным источником информации с глобальным охватом по конкретной рассматриваемой теме.

3. Подготовка статистических материалов, охватывающих данные и метаданные в различных сферах статистического учета, таких как *Статистический ежегодник* Организации Объединенных Наций, *Карманный справочник мировой статистики*, *Ежемесячный бюллетень статистических данных* и их соответствующие статистические базы данных, такие как портал UNdata<sup>2</sup> и Глобальная база данных по показателям достижения ЦУР, опирается на сотрудничество и взаимодействие с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, которые собирают и представляют поступающие от стран данные и метаданные в соответствии с их соответствующими мандатами. В таких случаях Отдел занимается вторичным распространением или использованием данных и метаданных, уже опубликованных соответствующими организациями, повышая их значимость путем сведения воедино разнообразных данных и метаданных и обеспечения их доступности в стандартизированном формате для более широкой аудитории. Однако есть случаи, когда Отдел является единственным поставщиком данных и метаданных в формате базы данных, поскольку некоторые организации не имеют собственной инфраструктуры для ведения базы данных с целью их распространения и предоставляют, например, для загрузки только отдельные таблицы<sup>3</sup>. Кроме того, Отдел выступает в качестве глобальной и пользующейся доверием структуры, отслеживающей сопоставимые на международном уровне

<sup>1</sup> См., например, <https://comtrade.un.org>.

<sup>2</sup> Портал UNdata находится по адресу <http://data.un.org>.

<sup>3</sup> См., например, обзор «Мировые демографические перспективы», который можно найти по адресам [http://data.un.org/Search.aspx?q=population+datamart\[PopDiv\]](http://data.un.org/Search.aspx?q=population+datamart[PopDiv]) и <https://population.un.org/wpp/Download/Standard/Population>.

данные, которая гарантирует пользователям качество предоставляемых данных и метаданных.

4. Подготовка статистических продуктов и подборок данных и метаданных Отделом санкционирована государствами-членами и служит конкретным целям — будь то содействие составлению подборок сопоставимых на международном уровне данных и метаданных в конкретной сфере статистического учета или мониторинг и представление информации об экономических, социальных или экологических факторах в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях на глобальном, региональном и национальном уровнях.

## II. Механизмы, техническая инфраструктура и кадры

5. Составление подборок данных и метаданных в конкретных сферах статистического учета основывается на регулярно запрашиваемых у стран данных, часто в сотрудничестве с международными или региональными организациями, в то время как составление подборок данных и метаданных для многодоменных продуктов и баз данных, таких как портал UNdata и Глобальная база данных по показателям достижения ЦУР, опирается на предоставление данных и метаданных другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, которые собирают данные и метаданные, поступающие от стран. Сбору и обработке данных в Отделе способствует составление стандартизированных шаблонов и запросов данных, сопровождаемых подробными инструкциями о порядке и форматах представления данных<sup>4</sup>. Тем не менее во многих случаях данные и метаданные должны пройти предварительную обработку, прежде чем их можно будет загрузить в базы данных Отдела, и зачастую данные приходится извлекать вручную на соответствующих веб-сайтах, куда их помещают составители отчетов. В ряде случаев были предприняты успешные усилия по автоматизации процесса обобщения данных и использованию стандарта обмена статистическими данными и метаданными (ОСДМ) для автоматизированного обмена данными. Однако более широкому применению автоматизированного обмена данными или других передовых методов обмена данными и интеграции данных препятствуют различные уровни технического потенциала и подготовки кадров, а также недостаточное использование или отсутствие общих стандартов.

6. Отдел разработал специализированные базы данных и приобрел техническую инфраструктуру, включая серверную инфраструктуру и лицензии на программное обеспечение, в целях облегчения подготовки и распространения своих статистических материалов как в печатном (pdf) виде, так и в онлайн-формате. Быстрый прогресс в области информационных технологий, программного обеспечения и инструментария позволяет Отделу расширить свои возможности по обработке, представлению и распространению данных и предложить дополнительные продукты. В то же время эти достижения и использование инновационных технологий создают все более сложную техническую среду, что затрудняет сохранение большого количества отдельных статистических продуктов и процессов.

---

<sup>4</sup> С обзором запросов о предоставлении данных, регулярно направляемых странам Статистическим отделом, можно ознакомиться по адресу <https://unstats.un.org/home/questionnaire>.

7. Ведению и дальнейшему развитию статистических баз данных и подготовке статистических материалов Отделом способствует создание групп, состоящих из статистиков, специалистов по информационным технологиям (ИТ) и помощников по статистическому учету. Статистики и помощники по статистическому учету все чаще овладевают передовыми навыками в области ИТ, а специалисты по ИТ все чаще участвуют в решении задач в области статистического анализа, формируя таким образом пул кадров, которые соответствуют требованиям, предъявляемым к научным и техническим специалистам по даталогии. Такой пул позволяет Отделу вести и продолжать развивать свои базы данных и продукты, несмотря на увеличение числа мандатов, опирающихся на те же ресурсы, и внедрять некоторые новые технологические разработки, такие как применение прикладных программных интерфейсов и автоматизированных систем обмена данными и метаданными, использование инструментов анализа и визуализации географических информационных систем и задействование современных веб-технологий для обеспечения доступа к статистическим материалам и облегчения их использования, несмотря на весьма ограниченные ресурсы Отдела.

### **III. Новый портал UNdata**

8. Портал UNdata является центральной точкой доступа к архиву данных и метаданных Отдела. С помощью этого портала обеспечивается также доступ к данным и метаданным, собранным другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и международными и региональными организациями и предоставленным в распоряжение Отдела. Портал UNdata привлекает большое количество пользователей, и масштабы его использования продолжают расти.

9. В 2005 году, когда портал UNdata создавался в рамках проекта под названием «Статистика как общественное благо», он был весьма инновационным, став хранилищем данных, в котором собраны статистические данные и метаданные всей системы Организации Объединенных Наций и которое предоставляет возможность удобного доступа к ним для пользователей, направляющих аналитические запросы через централизованный офис. Однако впоследствии стали широко применяться новые подходы и технологии в плане интеграции, представления и распространения данных, включая объединенные архитектуры и виртуализацию данных. Эти новые подходы и технологии позволяют пользователям получать данные из нескольких источников, не навязывая какой-либо единой модели данных и не требуя физического хранения данных в централизованном офисе. В настоящее время ответственность за ведение различных киосков данных на портале UNdata лежит почти исключительно на Отделе, который использует ручные и полуавтоматические процессы извлечения, преобразования и загрузки данных. Включение новых массивов данных является обременительной задачей, поскольку часто требует как преобразования исходных данных, так и модификации схемы организации портала UNdata. С точки зрения пользователей основные ограничения нынешней платформы UNdata обусловлены проблемами, касающимися наличия данных и метаданных, удобства доступа, а также представления и визуализации данных и метаданных. Нынешняя платформа UNdata с трудом соответствует нуждам пользователей и современным потребностям системы статистического учета Организации Объединенных Наций в плане создания общей платформы для представления и распространения данных и метаданных.

10. В Стратегии Генерального секретаря в области данных, в которой могут участвовать все и повсюду, излагается концепция экосистемы данных, которая позволяет максимально эффективно использовать базы данных Организации

Объединенных Наций в интересах самой Организации, а также в интересах сторон, которые она обслуживает, включая общие цели, принципы, основные направления работы и конкретные общесистемные инициативы в области данных<sup>5</sup>. Содержащиеся в настоящем докладе предложения по модернизации портала UNdata, касающиеся того, каким образом на нем осуществляется сбор данных, управление ими, их использование и обмен данными, согласуются с всеобъемлющей Стратегией Организации в области данных и могли бы стать важным вкладом статистического сообщества в развитие концепции Генерального секретаря.

11. В качестве вклада в развитие Стратегии в области данных Комитет главных статистиков системы Организации Объединенных Наций разработал общесистемную «дорожную карту» для применения инновационного подхода к данным и статистическим материалам Организации Объединенных Наций (CEB/2020/1/Add.1). «Дорожная карта» направлена на укрепление системы Организации Объединенных Наций как основного поставщика глобальных данных и статистических материалов путем преобразования портала [data.un.org](https://data.un.org) в единый справочный центр для всей системы. Одним из направлений деятельности, предусмотренных в «дорожной карте», является обновление портала данных Организации Объединенных Наций, с тем чтобы данные, поступающие от учреждений системы, можно было увязывать и представлять их под уникальным брендом Организации Объединенных Наций. В «дорожной карте» содержатся следующие предложения по реализации этого направления деятельности: а) изучить технологию создания онлайн-портала данных Организации Объединенных Наций, на котором данные, определяемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций как «данные Организации Объединенных Наций», могут увязываться и представляться в автоматическом режиме; б) провести ребрендинг данных Организации Объединенных Наций; в) обновить портал данных Организации Объединенных Наций с учетом новых возможностей; г) определить общие стандарты данных и метаданных; д) доработать процесс автоматической загрузки данных; е) утвердить общую открытую лицензию на использование данных для всех ресурсов, доступных через сайт [data.un.org](https://data.un.org); и г) разработать интерактивные инструменты для изучения и визуализации данных. Кроме того, в соответствии с «дорожной картой» Статистическому отделу предлагается возглавить работу по проектированию, разработке и обслуживанию портала UNdata в координации с учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

12. Для реализации этой концепции необходимо будет изучить новые подходы к интеграции данных, включая, например, создание объединенной архитектуры, ориентированной на координацию совместного использования информации и обмена ею между различными центрами хранения и обработки данных<sup>6</sup>. Это могло бы включать в себя разработку современной регламентирующей системы и необходимой инфраструктуры управления данными для позиционирования портала UNdata в качестве глобальной сети независимых авторитетных центров хранения и обработки данных, которая показывает роль всех участвующих национальных, региональных и международных организаций, предоставляет пользователям доступ к услугам в области обработки данных и к инструментам

<sup>5</sup> См. [www.un.org/en/ecosoc/qcpr/index.shtml](https://www.un.org/en/ecosoc/qcpr/index.shtml).

<sup>6</sup> В объединенной архитектуре каждый центр хранения и обработки данных сохраняет за собой право собственности в отношении конкретных баз данных и самостоятельно решает, какими данными и как делиться. Кроме того, базы данных остаются в исходном месте, а ссылки на них передаются другим участвующим центрам хранения и обработки данных для обеспечения удобства поиска и возможности отслеживания.

анализа и позволяет как поставщикам, так и пользователям данных более эффективно взаимодействовать друг с другом на взаимовыгодной основе.

13. Предусматривается, что новый центр хранения и обработки данных Организации Объединенных Наций будет отвечать следующим требованиям: а) служить основным отправным пунктом для получения достоверных статистических данных и соответствующих метаданных от системы Организации Объединенных Наций и других участвующих международных и региональных организаций; б) обеспечивать использование современной архитектуры и инструментов для интеграции<sup>7</sup>, представления, анализа, визуализации, коммуникации, применения и повторного использования данных и метаданных; в) добиваться повсеместного внедрения международных стандартов, концепций и классификаций в отношении статистических и геопространственных данных и метаданных, способствуя тем самым обеспечению функциональной совместимости, возможности отслеживания, интеграции и удобства использования; г) обеспечивать использование системы управления данными, в которой все учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие участвующие международные и региональные организации и поставщики данных разделяли бы ответственность с учетом их соответствующих мандатов и возможностей; д) создавать условия для активного взаимодействия между членами системы статистического учета Организации Объединенных Наций и всеми контингентами ее пользователей; и е) обеспечивать техническую применимость и возможность осуществления на практике концепции создания портала данных Организации Объединенных Наций, изложенной в общесистемной «дорожной карте» в области данных и статистики.

14. Техническая применимость и возможность осуществления на практике концепции создания нового портала UNdata будут зависеть от мобилизации необходимых дополнительных ресурсов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, что может в значительной степени зависеть от решения пользователей данных внутри системы рассматривать статистические данные и метаданные, предоставляемые через портал UNdata, в качестве незаменимого стратегического ресурса, как это делается в других организациях, опирающихся на использование данных. Как предусмотрено Стратегией в области данных, более совершенные подходы к данным позволят добиться лучших результатов для всех: более активного принятия решений и стратегических рекомендаций; расширения доступа к данным и обмена ими; более эффективного управления данными и взаимодействия; более надежных мер по защите данных и обеспечению их конфиденциальности; повышения эффективности оперативной деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций; повышения прозрачности и подотчетности; и улучшения обслуживания людей и отношения к планете. Ожидается, что реализация данной концепции будет способствовать отражению во всеобъемлющей Стратегии в области данных экспертных знаний и стандартов в этой сфере.

<sup>7</sup> Три часто упоминаемых современных подхода к интеграции данных: создание «озер данных»; виртуализация или объединение данных; и создание центров хранения и обработки данных.

#### **IV. Направления дальнейших действий**

15. Результаты обсуждения и концепция, изложенные в настоящем документе, очерчивают подход к решению задачи по созданию нового портала UNdata. Для полной проработки и реализации этой концепции необходимы дальнейшие консультации со всеми заинтересованными сторонами. В связи с этим предлагается создать специальный межучрежденческий и экспертный механизм, чтобы содействовать участию соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций, а также экспертов из национальных систем статистического учета и других заинтересованных сторон во всесторонней проработке и реализации концепции, изложенной в настоящем документе, а также в регулярном обзоре и обновлении данных, содержащихся на портале UNdata.

#### **V. Меры, которые необходимо принять Статистической комиссии**

16. Комиссии предлагается:

а) выразить свое мнение и одобрить концепцию и направления дальнейших действий для создания нового портала UNdata;

б) одобрить создание межучрежденческого и экспертного механизма для всесторонней разработки и создания нового центра хранения и обработки данных Организации Объединенных Наций и для регулярного обзора и обновления данных и метаданных и утвердить предлагаемый круг его ведения.

## Приложение

### **Круг ведения межучрежденческого и экспертного механизма по вопросу о данных Организации Объединенных Наций**

#### **I. Справочная информация и мандат**

1. Межучрежденческий и экспертный механизм по вопросу о данных Организации Объединенных Наций будет отвечать требованиям Стратегии Генерального секретаря в области данных, в которой могут участвовать все и повсюду, в части представления и распространения статистических данных и метаданных системы Организации Объединенных Наций и других структур на новом или обновленном портале UNdata.

#### **II. Цели и задачи**

2. Межучрежденческий и экспертный механизм по вопросу о данных Организации Объединенных Наций:

а) рассмотрит концепцию создания нового или обновления существующего портала UNdata и, при необходимости, внесет в нее изменения и дорабатывает ее на основе тщательной оценки;

б) определит стратегию и шаги, необходимые для создания нового центра хранения и обработки данных Организации Объединенных Наций;

в) проработает вопрос о мобилизации необходимых ресурсов, в том числе в том, что касается информационно-разъяснительной деятельности;

г) обратится с просьбой и рекомендацией ко всем поставщикам данных проработать вопрос о реализации концепции и стратегии создания нового или обновления существующего портала UNdata и возьмет на себя ответственность за обеспечение доступности поступающих данных и метаданных на портале UNdata или через него;

е) обеспечит регулярное предоставление всеми учреждениями данных и метаданных для портала UNdata.

#### **III. Членский состав**

3. Членство в Комитете открыто для всех членов Комитета главных статистиков системы Организации Объединенных Наций, всех членов Комитета по координации статистической деятельности, представителей национальных систем статистического учета и других заинтересованных сторон. Представитель Канцелярии Генерального секретаря будет приглашен в качестве наблюдателя.

#### **IV. Механизм управления и организация работы**

4. Функции сопредседателей Механизма будут осуществлять Статистический отдел Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и, после избрания, один член Межучрежденческого и экспертного механизма по вопросу о данных Организации Объединенных Наций. Раз в два года Механизм будет представлять Статистической комиссии свои отчеты.